



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

June 24, 2022

1 - 20

Le 24 juin 2022

Contents
Table des matières

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées	1
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation	9
Motions / Requêtes	17
Notices of appeal filed since the last issue / Avis d'appel déposés depuis la dernière parution	19
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	20

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

Denis Turgeon

Giroux, Mathieu

c. (40148)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Boisvert, Régis
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

DATE DE PRODUCTION: le 30 mai 2022

**St. Anne's IRSSA Class Member Dr. Edmund
Metatawabin, IAP Claimants T-00185, S-
20774, S-16753, K-10106, S-11733, T-00178**

Brunning, Fay K
Fay Brunning Professional Corporation

v. (40149)

Attorney General of Canada, et al. (Ont.)

Daigle, François
Department of Justice Canada

FILING DATE: May 30, 2022

Jim Shot Both Sides, et al.

Befus, Gary
Walsh LLP

v. (40153)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Hughson, Bruce F.
Attorney General of Canada

FILING DATE: May 31, 2022

Jay Link

Campbell, Scott R.
Stewart McKelvey

v. (40150)

John E. Link, et al. (N.S.)

Awad, Q.C., Michelle
McInnes Cooper

FILING DATE: May 30, 2022

Mirna Montejo Gordillo, et al.

Hameed, Yavar
Hameed Law

v. (40152)

Attorney General of Canada (F.C.)

Marchildon, Lynn
Attorney General of Canada

FILING DATE: May 31, 2022

Carmanah Management Corporation, et al.

McDowell, William C.
Lenczner Slaght LLP

v. (40154)

Blackmore Management Inc., et al. (B.C.)

Sieg, Rodney W.
Harris & Company

FILING DATE: May 31, 2022

Her Majesty the Queen

Baiasu, Andreea
Attorney General of Ontario

v. (40155)

Jasmine Doxtator (Ont.)

Litkowski, Richard
Hicks Adams LLP

FILING DATE: June 1, 2022

Stamatis (Steve) Stamatopoulos, et al.

Rouben, Allan

v. (40157)

Richard J. Harris, et al. (Ont.)

Bangay, Brian M.
Desjardins General Insurance Group

FILING DATE: June 1, 2022

Frederic Hakizimana, et al.

Joeck, Molly
Edelmann & Company Law Corporation

v. (40159)

Canada (Public Safety and Emergency Preparedness), et al. (F.C.)

Sokhansanj, Banafsheh
Attorney General of Canada

FILING DATE: June 1, 2022

Wayne Banh

Yousefi, Leena R.
YLaw Group

v. (40156)

Amber Danica Melvie Chrysler (B.C.)

Cote, Philip W.
Cote & Evans Trial Lawyers

FILING DATE: June 1, 2022

Jennifer Louise Stewart, as executor of the estate of Christopher Stewart

Parsons, A.C. Richard
Collette Parsons Corrin LLP

v. (40158)

Lloyd's Underwriters, et al. (B.C.)

Mersey, Q.C., Avon M.
Singleton Urquhart Reynolds Vogel LLP

FILING DATE: June 1, 2022

Ville de Mascouche

Girard, Jean-François
DHC Avocats

c. (40161)

Ginette Dupras, et al. (Qc)

Bélair, Sylvain
de Grandpré Chait s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION: le 2 juin 2022

Fareed Pirani, et al.

Schachter, Stephen R.
Nathanson, Schachter & Thompson LLP

v. (40162)

Haider Pirani, et al. (B.C.)

Deane, Robert J.C.
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: June 2, 2022

Harry Gefen

Tupman, Lionel J.
Tupman & Bloom LLP

v. (40164)

**Henia Gefen in her Personal Capacity and as
Estate Trustee of the Estate of Elias Gefen, et
al. (Ont.)**

Moldaver, Q.C., Ronald B.
Moldaver Barristers

FILING DATE: June 2, 2022

Justice Okojie

Sewrattan, Chris
Sewrattan Criminal Lawyers

v. (40088)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Shaikh, Sarah
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: April 14, 2022

Tracey Joan Abbott, et al.

Abrametz, Jonathan S.
The Barrister Group

v. (40163)

Saskatchewan Power Corporation (Sask.)

Clayards, Jason M.
McKercher LLP

FILING DATE: June 2, 2022

Robin Cliff

Burley, Craig

v. (40165)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Omisade, Tokunbo
Department of Justice

FILING DATE: June 2, 2022

John Aquino, et al.

Corsianos, Terry
Law Office of Terry Corsianos

v. (40166)

**Ernst & Young Inc., in its capacity as Court-
Appointed Monitor of Bondfield Construction
Company Limited, et al. (Ont.)**

Merskey, Alan
Cassels Brock & Blackwell LLP

FILING DATE: June 3, 2022

E.H.

E.H.

v. (40167)

S.I. (Que.)

Heft, Andrew H.
Devine Schachter Polak

FILING DATE: June 3, 2022

Martin Peter Sutherland

Rogala, Joshua
Rees Dyck Rogala Law Offices

v. (40169)

Her Majesty the Queen (Man.)

Lagimodière, Renée
Attorney General of Manitoba

FILING DATE: June 3, 2022

Iristel inc.

Masson, Ad. E., Louis
Therrien Couture Joli-Coeur s.e.n.c.r.l.

c. (40171)

Telus Communications inc., et al. (C.F.)

Rootham, Christopher C.
Nelligan O'Brien Payne LLP

DATE DE PRODUCTION: le 6 juin 2022

Hassan Bougrine

Chohan, Dhiren R.
Weaver, Simmons LLP

v. (40168)

**Interjurisdictional Support Orders Unit
Director, Family Responsibility Office for the
benefit of Catarina Elisabet Krause, et al.
(Ont.)**

Puchala, Heather
Interjurisdictional Support Orders Unit
Director, Family Responsibility Office

FILING DATE: June 3, 2022

Albert Russell Weaver

Phillips, G. Allan
Phillips Paul

v. (40170)

**Thomas Donald Ikaika Miller, Administrator
of the Estate of Lani Jo Weaver, Deceased
(B.C.)**

Simington, Kelly
North Shore Law LLP

FILING DATE: June 6, 2022

Gordon Frank Nickerson

Gordon Frank Nickerson

v. (40142)

Her Majesty the Queen (N.S.)

Scott, Q.C., Mark A.
Public Prosecution Service of Nova
Scotia

FILING DATE: May 25, 2022

Clifford Barry Howdle

Clifford Barry Howdle

v. (40144)

**The Warden of Mission Medium Institution
(B.C.)**

De Los Reyes, Charmaine
Department of Justice

FILING DATE: May 27, 2022

Malkiat Singh Baring, et al.

Ellis, Robert J.
Richard Buell Sutton LLP

v. (40173)

Harminder Singh Grewal, et al. (B.C.)

Lamer, Francis
Kornfeld LLP

FILING DATE: June 7, 2022

La Presse inc.

Nadon, Marc-André
Prévost Fortin D'Aoust

c. (40175)

Frédéric Silva, et al. (Qc)

Roy, Danièle

DATE DE PRODUCTION: le 7 juin 2022

JVD Installations Inc, et al.

Preston, Mike
McLean & Armstrong LLP

v. (40172)

**Skookum Creek Power Partnership, et al.
(B.C.)**

Morgan, Michael B.
Lawson Lundell LLP

FILING DATE: June 7, 2022

Errol Patrick Johnson, et al.

Ramji, Karim
Karim Ramji Law Corp

v. (40174)

**Her Majesty the Queen in Right of the
Province of British Columbia, et al. (B.C.)**

Gay, Q.C., Andrew D.
Gudmundseth Mickelson LLP

FILING DATE: June 7, 2022

Celia Yang

Campisi Jr., Joseph
Campisi LLP

v. (40176)

**Co-operators General Insurance Company, et
al. (Ont.)**

Samworth, Philippa G.
Dutton Brock LLP

FILING DATE: June 7, 2022

Her Majesty the Queen

Sinclair, Q.C., W. Dean
Attorney General for Saskatchewan

v. (40177)

Gary Alexander Iron (Sask.)

Bortis, Meagan
Little & Company LLP

FILING DATE: June 7, 2022

D. Samra, et al.

Cruz, Darryl A.
McCarthy Tétrault LLP

v. (40179)

**Rhonda Hong-Ching Cheung, a minor by her
Litigation Guardian, Yuen Ni Cheung-Kwan,
et al. (Ont.)**

MacKenzie, Gavin
MacKenzie Barristers

FILING DATE: June 7, 2022

**Tyson Bowe, an infant, by his litigation
guardian, Rosalyn Hina Chalmers**

Dalziel, Q.C., Ryan D. W.
Dalziel Law Corporation

v. (40181)

Roy Boltz, et al. (B.C.)

Gunn, Q.C., Angus M.
Eyford Partners LLP

FILING DATE: June 8, 2022

OZ Optics Ltd., et al.

Karnis, Nicholas
Oz Optics Ltd.

v. (40178)

Victor Ages Vallance LLP (Ont.)

Cutler, David
Victor Ages Vallance LLP

FILING DATE: June 7, 2022

Rebecca Marie Ingram

Rath, Jeffrey R.W.
Rath & Company, Barristers &
Solicitors

v. (40180)

**Her Majesty the Queen in Right of the
Province of Alberta, et al. (Alta.)**

LeClair, Brooklyn
Alberta Justice Constitutional and
Aboriginal Law

FILING DATE: June 8, 2022

Amarjot Lamba, et al.

Mulholland, Matthew W.
Gill + Mulholland LLP

v. (40182)

Michael Mitchell, et al. (Ont.)

Unger Peters, Monica
Garfinkle Biderman LLP

FILING DATE: June 8, 2022

L.R.

Oiknine, Danielle
Oiknine & Associés

v. (40183)

D.L., et al. (Que.)

El Masri, Jean
El Masri Avocat Inc.

FILING DATE: June 8, 2022

Bruce Wilson

Doyon, Felix-Antoine T.
Labrecque Doyon, Avocats

c. (40185)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Bal, Louis-Charles
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: le 8 juin 2022

9255-2504 Québec inc., et al.

Bélaïr, Sylvain
de Grandpré Chait s.e.n.c.r.l.

c. (40187)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

Kellam, Michelle
Attorney General of Canada

DATE DE PRODUCTION: le 8 juin 2022

**George Gordon First Nation and the Chief and
Council of the George Gordon First Nation
Comprised of Chief Glen Pratt and
Councillors John McNab, Bonny Gordon,
Donna Anderson, Hugh Pratt, Dennis Hunter,
Bryan A. McNabb, et al.**

Rath, Jeffrey R.W.
Rath & Company, Barristers &
Solicitors

v. (40184)

**Her Majesty the Queen in Right of
Saskatchewan, et al. (Sask.)**

Fyfe, R. James
Aboriginal Law Branch - Ministry of
Justice

FILING DATE: June 8, 2022

Human Concern International

Chipeur, Q.C., Gerald D.
Miller Thomson LLP

v. (40186)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Rains, Linsey
Deputy Attorney General of Canada

FILING DATE: June 8, 2022

2285754 Ontario Inc., et al.

Sawhney, Ravinder

v. (40189)

1504641 Ontario Inc., et al. (Ont.)

Adrian, Gwendolyn
Kramer Simaan Dhillon LLP

FILING DATE: June 9, 2022

Nunatsiavut Government

Crane, Q.C., Brian A.
Gowling WLG (Canada) LLP

v. (40190)

**Her Majesty the Queen in Right of
Newfoundland and Labrador (N.L.)**

Mellor, Justin
Attorney General of Newfoundland and
Labrador

FILING DATE: June 9, 2022

Telus Communication inc.

Martineau, Yves
Stikeman Elliott LLP

c. (40192)

**Directeur des poursuites criminelles et pénales
(Office de la protection du consommateur), et
al. (Qc)**

Lavoie, Simon
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: le 9 juin 2022

Timothy Leyne

Grey, Julius H.
Grey Casgrain, s.e.n.c.

v. (40194)

PSP Investments (Que.)

Leduc, Daniel
Norton Rose Fulbright Canada LLP

FILING DATE: June 9, 2022

Sa Majesté la Reine

Marcotte Bélanger, Alexis
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

c. (40191)

Adèle Sorella (Qc)

Poupart, Pierre
Les avocats Poupart, Touma

DATE DE PRODUCTION: le 9 juin 2022

Bell Canada

Poplaw, Mason
McCarthy Tétrault, s.e.n.c.r.l., s.r.l.

c. (40193)

**Directeur des Poursuites Criminelles et
Pénales (Office de la Protection du
Consommateur), et al. (Qc)**

Lavoie, Simon
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: le 9 juin 2022

**Judgments on applications for leave /
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

JUNE 23, 2022 / LE 23 JUIN 2022

39867 3095-2899 Québec inc. v. Director of Criminal and Penal Prosecutions
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The motion for leave to intervene filed by Association des stations de ski du Québec is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-007474-206, 2021 QCCA 1222, dated August 4, 2021, is dismissed.

Provincial offences — Dams — Statement of offence issued to ski centre for performing work on dam without prior ministerial authorization — Conviction — Whether Court of Appeal erred in interpreting expression “structural alteration” to include maintenance of stone face of dam, in applying expression to dozen rocks out of 30,000 to 40,000 that had tumbled downstream, and in disregarding impact of legislative debates, context of *Act*, provisions of *Act* and *Regulation* thereunder — Whether Court of Appeal could intervene on issue of assessment of experts’ credibility, under art. 291 of *Code of Penal Procedure*, in order to restore trial judge’s judgment — Whether Court of Appeal erred in finding that in this case there was reasonable apprehension of bias on part of Superior Court judge and that presumption of her integrity was rebutted on basis that, following her oral judgment, she had issued revised transcript of her reasons — *Dam Safety Act*, CQLR, c. S-3.1.01, s. 5 — *Code of Penal Procedure*, CQLR, c. C-25.1, art. 291.

The applicant, a ski centre, performed what it characterized as maintenance work on a dam (moving rocks that had tumbled downstream in a lake). The applicant was issued a statement of offence under s. 5 of the *Dam Safety Act*, CQLR, c. S-3.1.01 (“DSA”), because it had not applied for or obtained prior authorization for the work from the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.

A presiding justice of the peace from the Court of Québec characterized the work instead as a structural alteration of the dam within the meaning of s. 5 of the DSA, based on the evidence in the record, and convicted the ski centre of the offence provided for in that section. The Superior Court allowed an application for review of the trial judgment, and the ski centre was acquitted of the offence. The Court of Appeal set aside the Superior Court’s decision, restored the trial judge’s decision and convicted the ski centre.

May 8, 2019
Court of Québec
(Presiding Justice of the Peace Larocque)
[2019 QCCQ 3756](#)

Ski centre convicted of offence under s. 5 of *Dam Safety Act*, CQLR, c. S-3.1.01

November 27, 2020
(oral judgment, with revised transcript of reasons issued on February 4, 2021)
Quebec Superior Court
(Dallaire J.)
[2020 QCCS 4829](#)

Ski centre acquitted

August 4, 2021
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Marcotte and Cournoyer JJ.A.)
[2021 QCCA 1222](#)

Trial judgment restored; ski centre convicted

October 1, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by ski centre

39867 3095-2899 Québec inc. c. Directeur des poursuites criminelles et pénales
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La requête par Association des stations de ski du Québec pour permission d'intervenir est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-007474-206, 2021 QCCA 1222, daté du 4 août 2021, est rejetée.

Infractions provinciales — Barrages — Constat d'infraction émis contre station de ski pour avoir effectué des travaux sur un barrage sans autorisation ministérielle préalable — Déclaration de culpabilité — Est-ce que la Cour d'appel a erré en interprétant l'expression « modification de structure » comme comprenant l'entretien du parement de pierres recouvrant le barrage, en y ramenant une dizaine de roches sur 30 000 à 40 000 qui avaient déboulé en aval, et en évacuant l'impact des débats parlementaires, le contexte de la *Loi* et ses dispositions et de son *Règlement*? — Est-ce que la Cour d'appel pouvait intervenir sur la question de l'appréciation de la crédibilité des experts en vertu de l'article 291 du *Code de procédure pénale* pour rétablir le jugement de la juge de première instance? — Est-ce que la Cour d'appel a erré en concluant qu'il y avait en l'espèce une crainte raisonnable de partialité et un renversement de la présomption d'intégrité de la juge de la Cour supérieure, suivant son jugement oral, lorsqu'elle a rendu une transcription révisée de ces motifs? — *Loi sur la sécurité des barrages*, RLRQ, c. S-3.1.01, art. 5 — *Code de procédure pénale*, RLRQ, c. C-25.1, art. 291.

La demanderesse, une station de ski, effectue des travaux sur un barrage qu'elle qualifie de travaux d'« entretien » (c.-à-d., le déplacement de roches qui avaient déboulé en aval d'un lac). On lui émet un constat d'infraction en vertu de l'art. 5 de la *Loi sur la sécurité des barrages*, RLRQ, c. S-3.1.01 (« LSB »), puisque la station de ski n'avait pas demandé ni obtenu une autorisation préalable de la part du ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs pour effectuer ces travaux.

Une juge de paix magistrat de la Cour du Québec qualifie plutôt les travaux comme étant une « modification » de la « structure » du barrage, basé sur la preuve versée au dossier, selon les termes de l'art. 5 de la LSB, et déclare la station de ski coupable de l'infraction visée par l'art. 5. La Cour supérieure accueille une demande en révision du premier jugement, et la station de ski est acquittée de l'infraction. La Cour d'appel infirme la décision de la Cour supérieure, rétablit la décision de la première juge, et déclare la station de ski coupable.

Le 8 mai 2019
Cour du Québec
(la juge de paix magistrat Larocque)
[2019 QCCQ 3756](#)

Station de ski déclarée coupable d'une infraction en vertu de l'art. 5 de la *Loi sur la sécurité des barrages*, RLRQ, c. S-3.1.01

Le 27 novembre 2020
(jugement oral, avec transcription révisée des motifs rendue le 4 février 2021)
Cour supérieure du Québec
(la juge Dallaire)
[2020 QCCS 4829](#)

Station de ski acquittée

Le 4 août 2021
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(les juges Chamberland, Marcotte et Cournoyer)
[2021 QCCA 1222](#)

Jugement de première instance rétabli; station de ski déclarée coupable

Le 1^{er} octobre 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par la station de ski

40024 Attorney General of Ontario and Her Majesty the Queen in Right of Ontario v. Mike Restoule, Patsy Corbiere, Duke Peltier, Peter Recollet, Dean Sayers and Roger Daybutch, on their own behalf and on behalf of all Members of the Ojibewa (Anishinaabe) Nation who are beneficiaries of the Robinson Huron Treaty of 1850, Red Rock First Nation, Whitesand First Nation and Attorney General of Canada
- and between -
Attorney General of Ontario and Her Majesty the Queen in Right of Ontario v. Chief and Council of Red Rock First Nation, on behalf of the Red Rock First Nation Band of Indians, Chief and Council of the Whitesand First Nation on behalf of the Whitesand First Nation Band of Indians and Attorney General of Canada
 (Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for leave to intervene filed by Biigtigong Nishnaabeg First Nation is dismissed, without prejudice to its right to bring a motion for leave to intervene in the appeal.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C66455 and C68595, 2021 ONCA 779, dated November 5, 2021 is granted.

The conditional application for leave to cross-appeal by Mike Restoule, Patsy Corbiere, Duke Peltier, Peter Recollet, Dean Sayers and Roger Daybutch, on their own behalf and on behalf of all Members of the Ojibewa (Anishinaabe) Nation who are beneficiaries of the Robinson Huron Treaty of 1850, is granted.

The conditional application for leave to cross-appeal by the Chief and Council of Red Rock First Nation, on behalf of the Red Rock First Nation Band of Indians, and the Chief and Council of the Whitesand First Nation on behalf of the Whitesand First Nation Band of Indians, is granted.

Aboriginal law — Treaty rights — Interpretation of treaty promises — Robinson-Huron Treaty of 1850 — Robinson-Superior Treaty of 1850 — Duty of diligent implementation — Proper approach to interpretation of treaties — Interpretation of Robinson Huron and Robinson Superior Treaties of 1850 — Whether treaty right to share net Crown resource-based revenues which reflects the relative wealth and needs of Indigenous and non-Indigenous communities would make courts central to treaty implementation, risk constitutionalizing substantive, affect future annuities, impact Ontario's finances and its capacity to address other public needs, and bear on interpretation of post-Confederation numbered treaties — Whether those outcomes are contrary to text of Treaties — Existence and scope of distinct duty of diligent implementation arising from the Honour of the Crown — Whether breach of duty of diligent implementation gives rise to new constitutional cause of action leading to coercive equitable remedies.

In 1850, the respondents, the Anishinaabe of the northern shores of Lakes Huron and Superior, entered into two treaties with the Crown: the Robinson-Huron Treaty and the Robinson-Superior Treaty ("Treaties"). The Treaties provided for cessation of a vast territory in northern Ontario, and for payment, in perpetuity, of an annuity to the Anishinaabe. The initial agreed-upon sum was paid and an Order-in-Council declared them ratified and confirmed. In 1875, the annuity was increased to \$4 (£1) per person, and, in 1877, the Huron and Superior chiefs petitioned successfully for arrears on the increase since the conditions for increasing the annuity had been met long before the increase. The annuity has not changed since.

The Huron respondents initiated an action against Canada and Ontario seeking declaratory and compensatory relief related to the interpretation, implementation and alleged breach of the annuity provisions in the Robinson-Huron Treaty; the Superior respondents made the same claims under the Robinson-Superior Treaty. The actions were tried together, split into three stages. At Stage One, the Treaties were interpreted, at Stage Two, the defences of Crown immunity and limitations were addressed, and, at Stage Three, the remaining issues (*inter alia*, damages and the allocation of liability) will be addressed. This application relates to Stages One and Two; Stage Three has yet to be heard.

At Stage One, the trial judge interpreted the Treaties as requiring the Crown to increase the annuity when the Crown's net resource-based revenues from the treaty territories are such that the increase would not cause the Crown to suffer a loss. The annuity was to correspond to "fair share" of those revenues, which stood to be determined in consultation with First Nations parties. The Crown was subject to duties flowing from honour of Crown and fiduciary duty, and a duty of diligent implementation applied to the augmentation promise. At Stage Two, she rejected the Crown's claims as to limitations and Crown immunity. A five-member panel of the Court of Appeal allowed the appeal of Stage One order in part (*inter alia*, the references to a "fair share" and to fiduciary duty were removed from the order, and the costs award to Huron parties was amended). The appeal of the Stage Two decision was dismissed.

June 17, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Hennessy J.)
[2018 ONSC 7701](#) (Stage One)

Inter alia, the Treaties require Crown to increase annuity amount when net Crown resource-based revenues from treaty territory increase sufficiently; annuity to correspond to fair share of net revenue; revenue to be determined in consultation with First Nations parties; Crown subject to duties flowing from honour of Crown and fiduciary duty; augmentation promise must be diligently implemented

June 26, 2020
Ontario Superior Court of Justice
(Hennessy J.)
[2020 ONSC 3932](#) (Stage Two)

Respondents' claims not barred by limitations legislation; Crown not to benefit from Crown immunity; partial summary judgment on questions of limitations and Crown immunity

November 5, 2021
Court of Appeal for Ontario
(Strathy C.J.O., Lauwers, Hourigan, Pardu and Brown JJ.A.)
[2021 ONCA 779](#)

Appeal of Stage One order allowed in part (*inter alia*, "fair share" references and reference to fiduciary duty deleted; costs award to Huron parties amended); appeal of Stage Two decision dismissed

January 4, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 18, 2022
Supreme Court of Canada

Conditional applications for leave to cross appeal filed by Red Rock First Nation and the Whitesand First Nation

February 18, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to intervene in application for leave to appeal filed by the Biigtigong Nishnaabeg First Nation

40024 Procureur général de l'Ontario et Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario c. Mike Restoule, Patsy Corbiere, Duke Peltier, Peter Recollet, Dean Sayers et Roger Daybutch, en leur propre nom et au nom de tous les membres de la Nation ojibwée (anishinaabée) qui sont bénéficiaires du Traité Robinson-Huron de 1850, Première nation de Red Rock, Première nation Whitesand et procureur général du Canada
- et entre -
Procureur général de l'Ontario et Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario c. Le chef et le conseil de la Première nation de Red Rock, au nom de la Bande indienne de la Première nation de Red Rock, le chef et le conseil de la Première nation Whitesand, au nom de la Bande indienne de la Première nation Whitesand et procureur général du Canada
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête pour permission d'intervenir par Première nation Biigtigong Nishnaabeg est rejetée, sans préjudice à son droit de présenter une demande pour permission d'intervenir dans l'appel.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C66455 et C68595, 2021 ONCA 779, daté du 5 novembre 2021, est accueillie.

La demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident par Mike Restoule, Patsy Corbiere, Duke Peltier, Peter Recollet, Dean Sayers et Roger Daybutch, en leur propre nom et au nom de tous les membres de la Nation ojibwée (anishinaabée) qui sont bénéficiaires du Traité Robinson-Huron de 1850, est accueillie.

La demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident par le chef et le conseil de la Première nation de Red Rock, au nom de la Bande indienne de la Première nation de Red Rock, le chef et le conseil de la Première nation Whitesand, au nom de la Bande indienne de la Première nation Whitesand, est accueillie.

Droit des Autochtones — Droits issus de traités — Interprétation de promesses faites par traité — Traité Robinson-Huron de 1850 — Traité Robinson-Supérieur de 1850 — Obligation de diligence dans la mise en œuvre — Démarche à adopter pour l'interprétation de traités — Interprétation des traités Robinson-Huron et Robinson-Supérieur de 1850 — Le droit issu de traité relatif au partage des revenus nets de la Couronne tirés des ressources naturelles, qui reflète la richesse relative et les besoins des collectivités autochtones et non autochtones, aura-t-il pour effet de mettre les tribunaux au cœur de la mise en œuvre des traités, d'entraîner la constitutionnalisation des résultats concrets, et aura-t-il une incidence sur les rentes futures et un impact sur les finances de l'Ontario et la capacité de cette province de régler d'autres besoins publics, ainsi qu'un effet sur l'interprétation des traités numérotés conclus après la Confédération ? — Ces résultats sont-ils contraires au texte des traités ? — Existence et portée de l'obligation distincte de diligence dans la mise en œuvre qui découle du principe de l'honneur de la Couronne — Le manquement à l'obligation de diligence dans la mise en œuvre donne-t-il lieu à une nouvelle cause d'action constitutionnelle entraînant des réparations coercitives en equity ?

En 1850, les intimés, les Anishinabés des rives nord du lac Huron et du lac Supérieur, ont conclu deux traités avec la Couronne : le traité Robinson-Huron et le traité Robinson-Supérieur (« les traités »). Les traités prévoyaient la cession d'un vaste territoire dans le nord de l'Ontario, et le versement, en perpétuité, d'une rente aux Anishinabés. La somme initiale convenue a été versée, et un décret a déclaré leur ratification et leur confirmation. En 1875, la rente a été portée à 4 \$ (1 £) par personne, et, en 1877, les chefs « Huron » et « Supérieur » ont demandé avec succès de recevoir des arrérages quant à cette augmentation puisque les conditions permettant d'augmenter la rente avaient été remplies bien avant le versement de l'augmentation. Le montant de la rente n'a pas été modifié depuis.

Les intimés « Huron » ont intenté une action contre le Canada et l'Ontario, sollicitant un jugement déclaratoire et une indemnisation compensatoire liés à l'interprétation, à la mise en œuvre et à la violation des dispositions portant sur la rente prévues par le Traité Robinson-Huron; les intimés « Supérieur » ont présenté les mêmes réclamations en vertu du Traité Robinson-Supérieur. Les actions ont été entendues ensemble, en trois étapes. À la première étape, les traités ont été interprétés, à la deuxième, les questions de l'immunité de l'État et de la prescription invoquées comme moyens de défense ont été examinées, et, à la troisième, les questions restantes (notamment, celles des dommages-intérêts et de l'imputation de la responsabilité) seront examinées. La présente demande porte sur les deux premières étapes; il n'y a pas encore eu d'audience concernant l'étape trois.

À la première étape, la juge du procès a interprété les traités de façon à obliger la Couronne à augmenter le montant de la rente lorsque les revenus nets de la Couronne tirés des ressources naturelles sur les territoires visés par les traités sont tels que cette augmentation n'entraînerait aucune perte pour la Couronne. La rente devait correspondre à la « juste part » de ces revenus, qui serait déterminée en consultation avec les Premières nations parties à l'instance. La Couronne était assujettie à des obligations découlant du principe de l'honneur de la Couronne et à une obligation fiduciaire, ainsi qu'à une obligation de diligence dans la mise en œuvre qui s'applique à la promesse d'augmenter la somme. À la deuxième étape, elle a rejeté les prétentions de la Couronne quant à la prescription et à l'immunité de la Couronne. Une formation de cinq juges de la Cour d'appel a accueilli l'appel de l'ordonnance rendue à la première étape, en partie (notamment, les renvois à la « juste part » et à l'obligation fiduciaire ont été retirés de l'ordonnance, et la somme des dépens accordés aux intimés « Huron » a été modifiée). L'appel interjeté contre la décision rendue à la deuxième étape a été rejeté.

17 juin 2019
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Hennessy)
[2018 ONSC 7701](#) (Première étape)

Entre autres, les traités obligent la Couronne à augmenter le montant de la rente lorsque les revenus nets de la Couronne tirés des ressources naturelles sur les territoires visés par les traités augmentent suffisamment; la rente doit correspondre à la juste part des revenus nets; les revenus sont à déterminer en consultation avec les Premières nations parties à l'instance; la Couronne est assujettie aux obligations découlant du principe de l'honneur de la Couronne et de son obligation fiduciaire; la promesse faite à l'égard de l'augmentation doit être diligemment mise en œuvre.

26 juin 2020
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Hennessy)
[2020 ONSC 3932](#) (Deuxième étape)

La loi sur la prescription ne fait pas obstacle aux demandes des intimés; la Couronne ne bénéficie pas de l'immunité de la Couronne; un jugement sommaire partiel est rendu sur les questions de la prescription et de l'immunité de la Couronne.

5 novembre 2021
Cour d'appel de l'Ontario
(juge en chef Strathy, juges Lauwers, Hourigan, Pardu et Brown)
[2021 ONCA 779](#)

L'appel de l'ordonnance rendue à la première étape est accueilli en partie (notamment, les renvois à la « juste part » et à l'obligation fiduciaire sont rayés; le montant des dépens accordés aux intimés « Huron » est modifié); l'appel de la décision rendue à la deuxième partie est rejeté.

4 janvier 2022
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

18 février 2022
Cour suprême du Canada

Les demandes conditionnelles d'autorisation d'appel incident sont présentées par la Première nation de Red Rock et la Première nation de Whitesand.

18 février 2022
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'intervenir dans le cadre de la demande d'autorisation d'appel est présentée par la Première nation Biigtigong Nishnaabeg.

40040 **1909988 Ontario Ltd. v. Municipality of North Cowichan**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number, CA47154, 2021 BCCA 414, dated November 3, 2021 is dismissed with costs.

Municipal law — By-laws — Zoning — Application of the administrative law principle set out in *Canada (Minister of Citizenship and Immigration) v. Vavilov*, 2019 SCC 65: when a decision maker departs from longstanding practices or established internal authority, it bears the justificatory burden of explaining that departure — Whether the Court of Appeal erred in law in its application of the *Vavilov* decision — Where a decision maker has no obligation to provide reasons for a decision, how does a court assess the record for whether the justificatory burden has been met, without arbitrarily substituting its own justification — Whether there are any issues of public importance raised?

The applicant sought a development permit for a motorsport circuit use. In 2019, Mr. Conway, the Municipality's Director of Planning and Building, refused to issue a development permit to the applicant on the grounds that the applicant's proposed use of the land was not permitted under its zoning bylaw. In 2015, Mr. Mack, the Municipality's then Director of Planning and Development, had issued a development permit to the applicant for what it says was the same proposed land use in relation to an identically zoned portion of adjoining property. The applicant sought reconsideration by municipal council of Mr. Conway's refusal to issue a development permit. Municipal council confirmed the refusal. Next, the applicant sought judicial review of the reconsideration decision. The reconsideration decision was quashed by the chambers judge, and the matter was remitted back to council for redetermination. The Court of Appeal allowed the respondent's appeal. The chambers judge's order was set aside, and applicant's underlying petition was dismissed.

November 6, 2020
Supreme Court of British Columbia
(Macdonald J.)
[2020 BCSC 1666](#)

Municipal council's reconsideration decision quashed; matter remitted back to council for redetermination

November 3, 2021
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Fitch, Butler JJ.A.)
[2021 BCCA 414](#); CA 47154

Respondent's appeal allowed with costs: chamber judge's order set aside and applicant's underlying petition dismissed

January 27, 2022
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

40040 **1909988 Ontario Ltd. c. Municipality of North Cowichan**
(C.-B.) (civile) (sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA47154, 2021 BCCA 414, daté du 3 novembre 2021, est rejetée avec dépens.

Droit municipal — Règlements — Zonage — Application du principe de droit administratif énoncé dans l'arrêt *Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) c. Vavilov*, 2019 CSC 65 : lorsqu'un décideur s'écarte d'une pratique de longue date ou d'une jurisprudence interne constante, c'est sur ses épaules que repose le fardeau d'expliquer ce départ — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit dans son application de la décision dans l'arrêt *Vavilov* ? — Lorsqu'un décideur n'est pas tenu de motiver sa décision, comment un tribunal doit-il s'y prendre pour évaluer le dossier afin de déterminer s'il a été satisfait au fardeau de justification, sans pour autant y substituer arbitrairement ses propres justifications ? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public ?

La demanderesse a demandé un permis d'aménagement visant l'utilisation d'un circuit automobile pour sports motorisés. En 2019, M. Conway, le directeur des services d'urbanisme et de construction de la municipalité, a refusé de délivrer un permis d'aménagement à la demanderesse au motif que l'utilisation du terrain proposée par la demanderesse n'était pas permise en vertu de règlement de zonage y afférent. En 2015, M. Mack, qui était alors directeur des services d'urbanisme et de construction de la municipalité, avait délivré un permis d'aménagement à la demanderesse visant, selon cette dernière, la même utilisation du terrain proposée par rapport à une portion du terrain attenant dont le zonage était identique. La demanderesse a demandé le réexamen par le conseil municipal du refus de M. Conway de délivrer un permis d'aménagement. Le conseil municipal a confirmé ce refus. La demanderesse a ensuite demandé le contrôle judiciaire de la décision de réexamen. Cette dernière décision a été annulée par la juge siégeant en son cabinet, et l'affaire a été renvoyée au conseil pour qu'elle rende une nouvelle décision. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée. L'ordonnance de la juge siégeant en son cabinet a été infirmée, et la demande sous-jacente de la demanderesse a été rejetée.

6 novembre 2020
Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge
Macdonald)
[2020 BCSC 1666](#)

La décision de réexamen du conseil municipal est annulée; l'affaire est renvoyée au conseil pour qu'elle rende une nouvelle décision.

3 novembre 2021
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(juges Saunders, Fitch, Butler)
[2021 BCCA 414](#); CA 47154

L'appel de l'intimée est accueilli, avec dépens : l'ordonnance de la juge siégeant en son cabinet est infirmée et la demande sous-jacente de la demanderesse est rejetée.

27 janvier 2022
Cour suprême du Canada

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel sont présentées.

**Motions /
Requêtes**

JUNE 20, 2022 / LE 20 JUIN 2022

Motion for an extension of time

Requête en prorogation de délai

**COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET A.B. c.
MINISTRE DE L'ÉDUCATION, DE LA CULTURE ET DE LA FORMATION DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

-et entre-

**COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, A.B., F.A., T.B., E.S.
ET J.J. c. MINISTRE DE L'ÉDUCATION, DE LA CULTURE ET DE LA FORMATION DES TERRITOIRES
DU NORD-OUEST
(T.N.-O.) (39915)**

LA REGISTRAIRE :

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intimé en vue d'obtenir la prorogation du délai pour la signification et dépôt du mémoire, dossier et recueil de sources des appelants à huit (8) semaines suivant la décision sur leur requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La demande est accueillie.

Les appelants sont autorisés à signifier et à déposer leur mémoire, dossier et recueil de sources, le cas échéant, dans les huit (8) semaines suivant la décision sur la requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve.

UPON REQUEST by the respondent for an order extending the time for the service and filing of the appellants' factum, record and book of authorities to eight (8) weeks following a decision on their motion to adduce new evidence;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The request is granted.

The appellants are permitted to serve and file their factum, record and book of authorities, if any, within eight (8) weeks of the decision on the motion to adduce new evidence.

JUNE 22, 2022 / LE 22 JUIN 2022

Motion to join**Requête pour joindre****SALIM RANA v. ZAHIR RANA, ATTORNEY FOR GULZAR RANA**

-and between-

SALIM RANA v. ZAHIR RANA, ATTORNEY FOR GULZAR RANA

-and between-

SALIM RANA v. ZAHIR RANA, ATTORNEY FOR GULZAR RANA

-and between-

SALIM RANA v. ZAHIR RANA, ATTORNEY FOR GULZAR RANA

-and between-

SALIM RANA v. ZAHIR RANA, ATTORNEY FOR GULZAR RANA, ALLISUN RANA, ALNOOR RANA, KARIMAA RANA, RANA LAW AND JULIE TANNAHILL (Alt.) (40231)**THE REGISTRAR:****UPON APPLICATION** by the applicant, Salim Rana, for an order to join files FD-04038, FD-04039, FD-04040, FD-04075 and FD-04113 under one sole file number;**AND THE MATERIAL FILED** having been read;**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

All five (5) files shall be joined under file number 40231.

À LA SUITE DE LA DEMANDE du demandeur, Salim Rana, en vue de la jonction des dossiers FD-04038, FD-04039, FD-04040, FD-04075 et FD-04113 sous un seul numéro de dossier;**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

La requête est accueillie.

Les cinq (5) dossiers seront joints sous le numéro de dossier 40231.

**Notices of appeal filed since the last issue /
Avis d'appel déposés depuis la dernière parution**

June 1, 2022

Antoine Ponce, et al.

v. (39931)

**Société d'investissements Rhéaume ltée, et al.
(Que.)**

(By Leave)

Le 13 juin 2022

Daniel Brunelle, et al.

c. (39917)

Sa Majesté la Reine (Qc)

(Autorisation)

May 30, 2022

Frederick Langford Sharp, et al.

v. (39920)

Autorité des Marchés Financiers, et al. (Que.)

-and between-

Frederick Langford Sharp, et al.

v. (39920)

**Autorité des Marchés Financiers, et al. (Que.)
(By Leave)**

June 10, 2022

B.E.M.

v. (40221)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(As of Right)

April 27, 2022

George Zacharias

v. (40117)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(As of Right)

**Pronouncements of reserved appeals /
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

JUNE 23, 2022 / LE 23 JUIN 2022

39430 **Attorney General of British Columbia v. Council of Canadians with Disabilities - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Attorney General of Saskatchewan, Attorney General of Alberta, West Coast Prison Justice Society, Empowerment Council, Systemic Advocates in Addictions and Mental Health, Canadian Civil Liberties Association, Advocacy Centre for Tenants Ontario, ARCH Disability Law Centre, Canadian Environmental Law Association, Chinese and Southeast Asian Legal Clinic, HIV & Aids Legal Clinic Ontario, South Asian Legal Clinic Ontario, David Asper Centre for Constitutional Rights, Ecojustice Canada Society, Trial Lawyers Association of British Columbia, National Council of Canadian Muslims, Mental Health Legal Committee, British Columbia Civil Liberties Association, Canadian Association of Refugee Lawyers, West Coast Legal Education and Action Fund, Centre for Free Expression, Federation of Asian Canadian Lawyers, Canadian Muslim Lawyers Association, John Howard Society of Canada, Queen's Prison Law Clinic, Animal Justice, Canadian Mental Health Association (National), Canada Without Poverty, Aboriginal Council of Winnipeg Inc., End Homelessness Winnipeg Inc. and Canadian Constitution Foundation (B.C.)**
2022 SCC 27 / 2022 CSC 27

Coram: Wagner C.J. and Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin, Kasirer and Jamal JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA45711, 2020 BCCA 241, dated August 26, 2020, heard on January 12 and 13, 2022, is dismissed. Leave to cross-appeal is granted to the respondent and the cross-appeal is allowed. The order of the Court of Appeal remitting the question of the respondent's public interest standing to the Supreme Court of British Columbia is set aside and standing is granted to the respondent. Special costs on a full indemnity basis are awarded to the respondent throughout.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA45711, 2020 BCCA 241, daté du 26 août 2020, entendu les 12 et 13 janvier 2022, est rejeté. L'autorisation d'interjeter un appel incident est accordée à l'intimé et l'appel incident est accueilli. L'ordonnance de la Cour d'appel renvoyant à la Cour suprême de la Colombie-Britannique la question de la qualité pour agir dans l'intérêt public de l'intimé est écartée et la qualité pour agir est reconnue à l'intimé. Des dépens spéciaux sur la base de l'indemnisation intégrale sont adjugés à l'intimé devant toutes les cours.

[LINK TO REASONS](#) / [LIEN VERS LES MOTIFS](#)

- 2021 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	CC 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	CC 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	CC 29	30				

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2022 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29
APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	H 15	16
17	H 18	19	20	21	OR 22	OR 23
OR 24	OR 25	26	27	28	29	30
JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	CC 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					
MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	CC 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				
AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	CC 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		
SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	RH 26	RH 27	28	29	H 30	

Sitting of the Court /
Séance de la Cour

Court conference /
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

88 sitting days / journées séances de la Cour

9 Court conference days /
jours de conférence de la Cour

2 holidays during sitting days /
jours fériés durant les séances

Rosh Hashanah / Nouvel An juif

Yom Kippur / Yom Kippour

RH

YK

CC

H